

está bien colocao, y el mío se lo lleva un aire malo. ¡Ná más! Pa ser su hermano, es que no sirvo. Hacerla daño, es que no puedo. Verla en brazos de otro, menos toavía. Digo, ¡usté me comprende! Conque me voy muy lejos.»

(Se detiene sollozando.)

CUCH. Y que no hay que darle vueltas.

JUAN. ¡Mardito sea el vivir! (Reponiéndose.) Voy á acabarla, Cuchilleta. «Podría tengo la sangre, que debe ser de tanta lágrima amarga como me estoy tragando. Partías debo tené las entrañas; desgarras toas. Pero á la mar me voy y á otras tierras; pa que s'acabe el niño y empiece el hombre de una ve. Ya no tendrá usté que reñirme más.» (Como quien se ahoga.) ¡Cuchilleta! «No me busque usté porque va á ser peor que me encuentre! Dios le pague á usté...» ¿Qué dice aquí, que ya no veo?

CUCH. (Leyendo) «Dios le pague á usté to lo que ha hecho por mí.»

JUAN. Dame, dame. (Secándose las lágrimas rápidamente.) «Por mí... por mí. Adiós, pare de mi arma.» (Rompe á llorar)

CUCH. ¡Por vía del...

JUAN. (Con brusca transición.) Bueno. Pues no se va. ¿Que es un disparate? ¡Mejor! ¿Que Rosario no puede quererlo? Pues yo no me puèd quear sin él. ¿Que él no puede vivir sin ella? Pues yo sin él tampoco. Anda, Cuchilleta. Aún será tiempo. Necesito avisar á to el mundo. ¡Ver á to el mundo! ¡Al avío! ¡Yo lo encontraré!

CUCH. ¡Pero, señó Juan!

JUAN. ¡Náa! ¡Náa!

CUCH. Los hombres...

JUAN. ¡Qué hombres ni qué cangrejos! Como yo le eche los brazos, veremos si se me escapa. ¡Anda demonio! Yo sin reñirle... y sin perdonarle veinte veces al día. ¡Cál! Si es que os habéis vuelto locos. Y cuidao con reirte, ¿sabes? Vamos, anda. (Mutis.—Música.)

**MUTACIÓN**

**CUADRO CUARTO**

Patio de un merendero en la barriada de San Severiano. A la izquierda, la casa, á la cual dan acceso dos ó tres puertas anchas. Empalizada al fondo, con puerta practicable. A la derecha, un cenador y la prolongación del patio. Un gran emparrado cubre la escena. Fondo de casas de campo y jardines, y en último término la bahía de Cádiz.—Es de día.—Luz brillante.

**ESCENA XVI**

DON PEPE y sus amigos, LA TRINI, Cantaores y Tocaores, Bailaoras, Mozos del merendero, Coro general

**Música**

(Al hacerse la mutación ofrecerá la escena un cuadro vistosísimo. Don Pepe en primer término, rodeado por mujeres. En varias mesas habrá aún el servicio del almuerzo alegre que acaba de concluir; muchas botellas copas y cañas con vino, etc., etc.—Baile andaluz.)

**Hablado**

TODOS (Con un grito.) ¡Olé!

PEPE. Bien, niñas, bien. Les digo á ustedes que si me pierdo algún día, que me busquen por aquí, en Puerta e Tierra, frente á la bahía.

TRINI. ¿Y tú eres el que se va á ir de Cádiz? ¡Cá, hombre!

CHIRLE. (Fuera.) ¡Anda, mal ange!

PEPE. Silencio, señores. Me ha parecido la voz del Chirle y ese no se ha venío sin Tolete. (Se abre paso entre los grupos, á tiempo que aparecen por la puerta del fondo El Chirle y Tolete.)



ESCENA XVII

DICHOS, TOLETE y el CHIRLE

TOL. (A el Chirle.) ¿Quiés dejarme, home?

VARIOS ¡Tolete! (Este se ha detenido en la puerta; viene como fatigado y con la cara triste.)

PEPE Bueno, amigo. ¿Conque esas son las palabras? ¿No me ofreciste anoche que vendrías puntual?

TOL. (Adelantándose.) Ascuche usted, don Pepe.

PEPE Usted dirá.

TOL. Pué que le dijera á usted anoche que vendría.

PEPE ¿También vas á negarlo?

TOL. No digo que no; pero si viera usted que desde anoche mismo no sé cómo estoy...

PEPE Se te habrá ido la mano en la bebia...

TOL. Pué que sí; pero ya ve usted: por ahí andaba *¡guardando una hora!*... ¿sabe usted?... y si no es por el *Chirle*... Y usted perdone, don Pepe, que no he venido pa na más; porque yo no estoy pa *juergas*. (Murmullos de los otros.)

PEPE Toma una caña.

TOL. No, don Pepe; no bebo más. Y usted dispense, pero me voy.

PEPE ¿Que te vas? (A los otros.) ¿No lo habéis oído? (Se forman varios grupos. Expectación.) Vamos, niño, bebe. ¿O es que quieres un biberón?

TOL. Don Pepe, por la salud de su mare. Déjeme usted que me vaya.

PEPE (Tirando la caña al suelo y mirando á Tolete despreciativamente.) ¡Pues sí que nos aguas la fiesta! La culpa la tenemos los hombres por alternar con... un mocoso como tú.

TOL. ¿Yo? (Pero, hombre, ¿yo despreciao por chiquillo en toas partes?) Pos, ¡mardita sea mi suertel! Venga vino.

PEPE ¡Ahí los hombres!

TOL. Una caña, y otra, y otra... (Va bebiendo todas las que le van dando.) Más, niñas, más. Y juer-

ga y guitarra. ¿Quién ustés que cante? Pero ¿qué es esto? ¿No hay más vino?

PEPE ¡Uyuyuy, las entrañas! (Alegria general.)

TOL. (A un tocaor.) ¡Anda, tú! ¡Canela!

Música

(Con una caña en la mano.)

Este es el vino alegre  
que tó lo aclara;  
éste es el vino bueno  
que alegra el alma.  
El que lo bebe con gusto,  
lo ve tó color de rosa;  
hace á los hombres valientes  
y á las jembras cariñosas.

Y por toito el cuerpo  
corren cosquillitas,  
¡y se ven las cosas  
la mar de bonitas!

Todos ¡Olé!

Y por toito el cuerpo  
corren cosquillitas,  
¡y se ven las cosas  
la mar de bonitas!

TOL. (Cambiando bruscamente de tono.)

También hay vino triste  
que to lo amarga,  
igual que si lo hubieran  
jecho con lágrimas.  
El que lo bebe con penas  
to lo ve color de sangre;  
hace á los hombres perdíos  
y á las mujeres infames.  
Vino de las penas,  
vino traicionero,  
que por las entrañas  
corre como fuego.



LOS DEMÁS  
TOL.

¡Qué mardito niño!  
¡Ya no puedo más!  
¡Basta ya de vino,  
que me va á matar!

(Tira la caña y da dos ó tres pasos tambaleándose y so-  
llozando.)

**Hablado**

PEPE Pero, oye, oye; en serio: ¿es que tú la has to-  
mao con nosotros?

TRINI Déjalo, Pepe. Quién sabe... Vámonos ya.

PEPE Que le den café muy fuerte á ver si se le  
pasa.

TOL. (Con energia.) Don Pepe...

PEPE ¿Qué hay? ¿Es que me vas á comer?

VARIOS Déjelo usté; vámonos; á los coches.

PEPE ¿Qué hay, te digo?

TOL. Hay, que ya se ha acabao. Que me estoy  
muriendo de pena. Que no pueo más. Que  
ya lo he dicho, y usté se empenó. Que me  
están ustedes asesinando. (Varios se rien.) ¡Y  
hay, que al que se burle de mí, le voy á par-  
tí el corazón!

PEPE (Echándolo á broma.) Bueno, hombre; haber  
avisao. Pues no te ha dao muy fuerte.

TRINI Anda, hijo, que ya estarán los coches muer-  
tos de risa.

CHIRLE Y ú se va, ú no se va hasta el *Chato*.

VARIOS Ande usté, don Pepe. Dejarlo.

PEPE Adiós, terremoto. (A Tolete.)

TOL. (¡Ay, mi mare!)

PEPE A los coches, niñas.

TODOS ¡Olé! (Mutis muy animado y alegre, protegido por la  
orquesta. Salen todos por la izquierda. Queda Tolete  
solo, sentado en un taburete y echado, de bruces, en  
una mesa y con la cabeza entre los brazos. Suena den-  
tro una voz que canta, como en el intermedio musical.)  
En la misma luna  
puse mí querer,  
y como lo puse tan alto, tan alto,  
me he quedao sin él.

**ESCENA XVIII**

TOLETE, SEÑOR JUAN y CUCHILLETA. Por el fondo, Cuchilleta  
avanzando con cautela, descubre á Tolete. Detrás señor Juan

CUCH. (Señó Juan. ¿Lo ve usté? Ahí está er niño.)

JUAN (Vete.)

CUCH. (¡Pero!...)

JUAN (¡Déjame!) (Cuchilleta vase pesaroso por la puerta  
del fondo. El Señor Juan contempla un momento á To-  
lete. Mira hacia las mesas llenas de botellas y vasos de  
vino.)

JUAN ¡Vino! ¡Pa las penas! ¡Pobre chavall! (Llega  
hasta Tolete, se inclina y le toca suavemente en un hom-  
bro.) ¡Tolete! (Tolete levanta la cabeza y se pasa la  
mano por los ojos. El señor Juan lo llama de nuevo como  
antes.) ¡Hijo mío!

TOL. (Volviéndose rápidamente.) ¡Usté! (Se levanta, va á  
echarse en sus brazos, se detiene y da un paso atrás.)  
¿Pa qué ha venio usté?

JUAX ¡Pa que no te vayas! Ando loco buscándote  
desde anoche. Te lo ruego. Te lo prohibo.

TOL. ¿Pa qué quiere usted que le desobedezca?  
Tó lo tengo listo: la palabra empená, y el  
hatillo en el muelle. Hay que poner por  
medio mucha mar, mucha tierra, muchos  
años. ¡Usté se fué!

JUAN Mira: aquél viejo me quería, ¡mucho! pero,  
digo yo, que no podía quererme tanto como  
yo te quiero... ¡No te vayas!

TOL. Eso debe ser verdá; pero por eso mismo ten-  
go que irme. Aquí me pierdo. ¡Lo mato, y á  
ella le quito la felicidad, y á usté también!  
¡Esta mañana, Manolo me levantó la mano...  
y si no es por ella!

JUAN ¡Oh! ¡Vete! (Transición grande.)

TOL. ¿Verdad que sí?

JUAN ¡Sí, sí! ¡Que yo no te vea, antes de que te  
vea perdido!.. ¡Fronto! Vete, pero no me  
mires...

TOL. ¡Pare! (Yendo á él.)



JUAN No, no me abrace; ¡porque entonces no te vas!...

TOL. ¡Adiós, pare mío! (El señó Juan le vuelve la espalda.)

JUAN ¡Vete, por Dios! (Tolete después de ir dos ó tres veces hacia el señó Juan, vacilando siempre, hace al fin mutis rápido por la derecha.)

JUAN (Con voz angustiosa.) ¡Cuchilleta!

CUCH. (Saliendo por la puerta del fondo.) ¡Señó Juan!

JUAN Se va. Sí, debe irse; pero yo no puedo con esta angustia. ¿Lo ves?

CUCH. Sí. (Mirando hacia la derecha.)

JUAN ¿Qué hace?

CUCH. ¡Se ha parao!

JUAN (¿Irà á volver?) ¿Qué hace?

CUCH. Se ha echao á correr como un loco. ¡Se va!

JUAN ¡Se va! ¡Pa siempre! ¡No, y no! (Llamando desesperadamente.) ¡Tolete! ¡Joseliyo! ¡Hijo mío!

CUCH. Le oye á usted. ¡Se para! ¡Viene pa acá!

JUAN ¡¡Tolete!!

TOL. (Volviendo desenchajado.) ¡Aquí estoy!

JUAN ¡Me muerol (Yendo hacia él.) ¡Déjame morir en tus brazos!

TOL. (Como volviendo de una pesadilla.) ¡No, no! ¡Aguarde usted! ¿qué es esto? ¿Usted morir? ¿Por mi culpa? ¡Tóos antes! ¿Me quiere usted más hombre? ¡Más toavía!

JUAN ¡Tolete!

TOL. Por usted lo sufro tó. ¡Vengan penas! ¡Me comeré la sangre! ¡Pondré la otra mejilla! ¡Por usted!

JUAN (Abrazándolo contra su corazón.) ¡Tolete de mi arma! ¡Tolete, Tolete!

TOL. (Llorando.) ¡Pare, pare!

JUAN (A Cuchilleta, sin soltar á Tolete.) ¡Já, já, já! ¡Anda, riete ahorat! (Música.)

TELON

## Obras de Carlos Fernández Shaw

### TEATRO

#### Drama en cuatro actos:

*Severo Torelli.*

#### Zarzuelas en tres actos:

*La llama errante.*  
*Los hijos del batallón.*  
*Don Lucas del Cigarral.*  
*La canción del náufrago.*

#### Comedia lírica en un acto:

*La venta de Don Quijote.*

#### Sainetes:

*Las bravías.*  
*La revoltosa.*  
*Las castañeras picadas.*  
*Los buenos mozos.*  
*¡Viva Córdoba!*

#### Zarzuelas en un acto:

*El cortejo de la Irene*  
*La chavala.*  
*El gatito negro.*  
*Polvorilla.*  
*La buena ventura.*  
*Los timplaos.*  
*El tirador de palomas.*  
*El tío Juan.*  
*Las grandes cortesanas.*  
*Tolete.*

### POESÍA

*Poesías.*  
*El defensor de Gerona.*  
*Poemas de F. Coppée, traducidos en verso castellano.*  
*Tardes de Abril y Mayo.*

### ESTUDIOS LITERARIOS

*Relaciones entre la Ciencia y la Poesía.* Memoria leída en el Ateneo de Madrid.  
*De François Coppée y de los poetas líricos franceses contemporáneos.* Prólogo á la traducción de los poemas de Coppée.



